

Manuale d'uso originale



Motore a collettore

F 310
per JUNIORFLUX

FEM 3070
per COMBIFLUX

Contenuto

1.	Informazioni generali	3
1.1	Contenuto della confezione	3
1.2	Responsabilità, garanzia	3
1.3	Documenti applicabili	3
1.4	Conservazione delle istruzioni per l'uso.....	3
1.5	Guida	3
1.6	Avvertenze di sicurezza	3
2.	Sicurezza	4
2.1	Uso conforme.....	4
2.1.1	Uso improprio prevedibile.....	4
2.2	Spiegazione dei simboli e delle avvertenze	4
2.3	Segnaletica di sicurezza.....	5
3.	Sicurezza	6
4.	Messa in funzione dell'	8
4.1	Messa in funzione JUNIORFLUX	8
4.2	Messa in funzione COMBIFLUX.....	8
4.3	Montaggio / smontaggio COMBIFLUX sul motore FEM 3070.....	9
5.	Pulizia dopo ogni utilizzo	10
6.	Controllo / riparazione	11
6.1	Sostituzione/modifica del cavo di alimentazione.....	11
7.	Dati tecnici.....	12
8.	Smontaggio e smaltimento.....	14
9.	Dichiarazione di conformità UE	15
9.1	CE.....	15
9.2	UKCA.....	17

1. Informazioni generali

1.1 Contenuto della confezione

Verificare che la fornitura sia completa e in buono stato.
Non mettere in funzione apparecchi danneggiati.
Il presente manuale d'uso è parte integrante della fornitura.

1.2 Responsabilità, garanzia

Con l'accettazione del prodotto, l'operatore si assume la responsabilità del funzionamento.
Il periodo di garanzia è di 12 mesi dalla data di consegna.
La garanzia viene fornita, ai sensi delle nostre condizioni generali di vendita e consegna, solo in caso di:

- uso conforme del prodotto ai sensi delle presenti istruzioni per l'uso.
- montaggio, messa in funzione e utilizzo regolari e corretti.
- esecuzione di riparazioni esclusivamente da parte di personale specializzato autorizzato.
- utilizzo esclusivo di ricambi originali.

Le avvertenze di sicurezza evidenziate nelle presenti istruzioni per l'uso e nelle relative appendici devono essere rispettate in ogni caso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e malfunzionamenti derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

La garanzia del produttore decade in caso di danni e malfunzionamenti dovuti a modifiche e alterazioni arbitrarie apportate all'apparecchio fornito.

1.3 Documenti applicabili

Oltre al presente manuale d'uso, mettiamo a vostra disposizione i seguenti documenti:

- Dichiarazione di conformità
- Elenco delle resistenze (su richiesta).
- Elenco dei pezzi di ricambio (su richiesta).

1.4 Conservazione delle istruzioni per l'uso

Il presente manuale d'uso con i relativi allegati deve essere a disposizione dell'operatore.

1.5 Guida

Questa guida vi aiuta a orientarvi nel manuale d'uso.

Per facilitare la consultazione, sono state utilizzate le seguenti formattazioni:

- Gli elenchi di carattere descrittivo sono contrassegnati dal simbolo "•" all'inizio della riga.
- Le istruzioni operative sono contrassegnate dal simbolo ">" all'inizio della riga.

1.6 Avvertenze di sicurezza

Le avvertenze di sicurezza sono riassunte nel capitolo 2.

Nei singoli capitoli e nelle appendici sono riportate le avvertenze di sicurezza importanti per il rispettivo capitolo.

- > È indispensabile informarsi sul significato dei simboli di sicurezza utilizzati (cap. 2.2 e 2.3).

2. Sicurezza

2.1 Uso conforme

Le pompe per fusti possono essere utilizzate esclusivamente in ambito commerciale. La pompa per fusti è un'attrezzatura tecnica e non è destinata all'uso privato.

Le pompe per fusti servono per lo svuotamento o il travaso rapido e sicuro di contenitori, fusti e container.

A seconda del modello, possono pompare liquidi di ogni tipo, siano essi fluidi, neutri, aggressivi o tossici.

Le pistole di erogazione servono per un comodo riempimento.

Le pompe sono utilizzabili in modo trasportabile.

2.1.1 Uso improprio prevedibile

Le pompe e il materiale aggiuntivo devono sempre essere adeguati al materiale da pompare (vedere l'elenco delle resistenze).

Quando si cambia il liquido, osservare le istruzioni operative interne.

Tenere conto delle possibili reazioni chimiche e dei conseguenti rischi per la salute e danni materiali.

La mancata osservanza può causare danni alla pompa e al motore e lesioni al personale addetto all'uso.

Le pompe per fusti e gli accessori non sono destinati all'uso da parte di persone non addestrate o con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.

2.2 Spiegazione dei simboli e delle avvertenze




Le avvertenze di sicurezza sono contrassegnate da

- un simbolo di sicurezza e
- un'avvertenza di pericolo

Aiutano a riconoscere i possibili pericoli, a evitare i rischi e utilizzare l'apparecchio in modo sicuro. Nelle istruzioni per l'uso sono inoltre riportate istruzioni operative per la prevenzione dei pericoli.

Le avvertenze di pericolo sono suddivise in tre categorie a seconda della gravità di una possibile lesione. A seconda della gravità vengono utilizzati diversi segnali di pericolo.

Il significato dei simboli di sicurezza è indicato dalla forma e dai colori (DIN 4844):

Forma	Colore	Significato
	Colore di sicurezza rosso Colore di contrasto bianco	Divieto
	Colore di sicurezza giallo Colore di contrasto nero	Avvertenza
	Colore di sicurezza blu Colore di contrasto bianco	Obbligo

2.3 Segnaletica di sicurezza

I seguenti segnali di pericolo sono utilizzati in combinazione con i simboli di sicurezza per indicare possibili pericoli in questo documento.



Pericolo!

Morte, gravi lesioni personali o danni materiali significativi se non vengono prese le misure di sicurezza appropriate.



Attenzione!

Morte, lesioni gravi o danni materiali rilevanti possono verificarsi se non vengono prese le dovute precauzioni.



Attenzione!

Si possono verificare lesioni lievi se non vengono prese le dovute precauzioni.



Attenzione!

Si possono verificare danni materiali se non vengono prese le dovute precauzioni.



Informazioni / Avvertenza

Qui troverete informazioni e avvertenze per poter svolgere le seguenti attività in modo efficace e sicuro.

3. Sicurezza



- > Non utilizzare in aree a rischio di esplosione.
- > Non pompare liquidi infiammabili.



- > Non azionare mai il motore senza pompa.
 - Pericolo di lesioni causate dall'albero motore libero.
- > Azionare il motore solo insieme alle pompe F 310 e F/FP 314 e con i liquidi corrispondenti.
- > Prima dell'accensione, verificare che il motore sia correttamente posizionato sulla pompa. Il perno sul motore deve essere inserito in uno dei due fori. Entrambe le leve di serraggio devono essere inserite nel motore in modo udibile.
- > Accendere il motore solo quando la pompa si trova nel liquido.
- > Spegner il motore prima di aprire le leve di serraggio. Attendere che il motore smetta di girare prima di rimuoverlo.
- Il motore non è protetto contro le esplosioni.
- Il motore ha grado di protezione IP 24.



- Il motore è dotato di un interruttore di protezione da sovracorrente.
In caso di sovraccarico, il motore si spegne automaticamente. Dopo il raffreddamento, il motore può essere riavviato premendo il pulsante sul lato destro dell'alloggiamento del motore. Sovraccarichi ripetuti possono danneggiare il motore.



- > Dotare l'alimentazione elettrica di un interruttore differenziale. Un forte sporco, un'elevata umidità dell'aria o la distruzione del materiale dell'alloggiamento del motore possono causare pericolose scariche elettriche.



- > Non lasciare la pompa incustodita.
- > Non esporre la pompa alle intemperie.
- > Non conservare la pompa sopra vapori aggressivi.
- > Evitare il funzionamento a secco.
- > Pulire la pompa dopo ogni utilizzo.
- > Utilizzare la pompa solo per l'uso previsto.
- La posizione di utilizzo della pompa è verticale.
- > Immergere la pompa nel liquido solo fino al raccordo di pressione.
- > Posizionare la pompa in modo che non possa cadere nel contenitore.
- > Utilizzare la pompa fino a una temperatura massima del liquido di 45 °C (PP) o 60 °C (PVDF, S).
- > Lasciare la pompa nel liquido solo durante il processo di pompaggio.
- > Utilizzare la pompa solo con un tubo flessibile adatto.



- > Fissare il tubo flessibile per evitare che scivoli dal connettore.
- > Controllare regolarmente il tubo flessibile per verificarne la sicurezza di funzionamento.



- > Attenersi alle istruzioni interne all'azienda.
- > Indossare indumenti protettivi.
(protezione per il viso e le vie respiratorie, guanti protettivi ecc.)



4. Messa in funzione dell'



Per evitare contaminazioni durante il trasporto, pulire accuratamente le pompe e gli accessori.

- Le informazioni relative allo smontaggio e al montaggio della pompa e degli accessori sono disponibili nei capitoli corrispondenti.
- > Attenersi alle istruzioni operative interne.

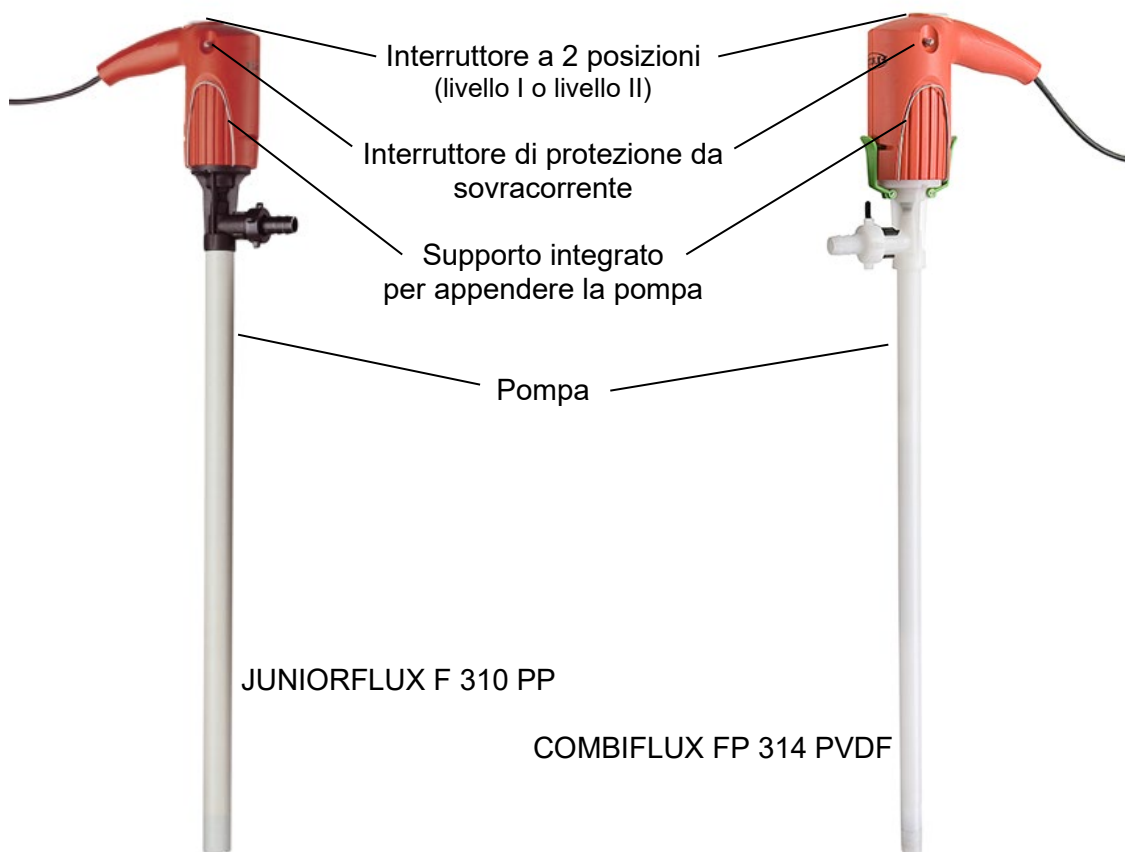
- > Confrontare la tensione di esercizio con quella indicata sulla targhetta.
- > Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato prima di ogni utilizzo.
- > Tenere il cavo di alimentazione lontano dai liquidi.
- > Collegare saldamente il tubo flessibile e il raccordo di riempimento alla pompa.

4.1 Messa in funzione JUNIORFLUX

- > Prima di inserire la spina di alimentazione, impostare l'interruttore a 2 posizioni su "0" (centro).
- > Inserire la spina di alimentazione.
- > Immergere la pompa nel liquido.
- > Accendere il motore. Livello I (velocità ridotta) o livello II.

4.2 Messa in funzione COMBIFLUX

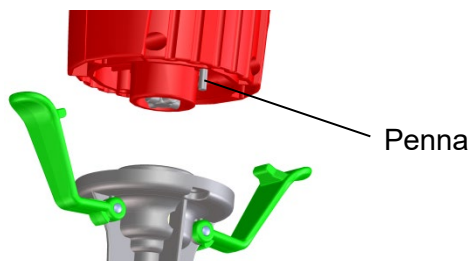
- > Posizionare il motore sulla pompa e bloccarlo.
- > Prima di inserire la spina di alimentazione, impostare l'interruttore a 2 posizioni su "0" (centro).
- > Inserire la spina di alimentazione.
- > Immergere la pompa nel liquido.
- > Accendere il motore. Livello I (velocità ridotta) o livello II.



4.3 Montaggio / smontaggio COMBIFLUX sul motore FEM 3070



- > Prima dell'accensione, verificare che il motore sia posizionato correttamente sulla pompa.
- Il perno sul motore deve essere inserito in uno dei due fori.
- Entrambe le leve di serraggio devono essere inserite in modo udibile sul motore.
- > Non azionare mai il motore senza la pompa (pericolo di lesioni causate dall'albero motore libero).

1

Posizionare il motore in modo che il perno si inserisca in uno dei due fori.

2

Premere le leve di serraggio in direzione del motore fino a quando entrambe non scattano in posizione in modo udibile.

3

Per rimuovere il motore, sganciare entrambe le leve di serraggio dal motore.



- > Spegnerne il motore prima di aprire le leve di serraggio. Attendere che il motore smetta di girare prima di rimuoverlo.

5. Pulizia dopo ogni utilizzo

- > Sciacquare la pompa con un detergente adatto.
- > Non utilizzare liquidi infiammabili.
- > La pompa e il tubo devono essere resistenti al detergente.
- > Immergere la pompa nel detergente solo fino al raccordo di scarico.

6. Controllo / riparazione



- > Controllare regolarmente la pompa in base alle disposizioni di legge / specifiche del Paese e alle norme antinfortunistiche (in Germania, ad esempio, norma DGUV 3).
- > Le riparazioni possono essere eseguite solo dal produttore.
- > Prima di smontare il motore, svuotare la pompa, il tubo flessibile e le.

6.1 Sostituzione/modifica del cavo di alimentazione



Attenzione!

- > Sostituire sempre i cavi di alimentazione difettosi.
- > Le modifiche al cavo di alimentazione e la sua sostituzione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti qualificati.

Per la sostituzione/modifica dei cavi di alimentazione utilizzare almeno i seguenti modelli: tipo H05 RN-F 2X 0,75.

7. Dati tecnici

	JUNIORFLUX					
Pompa	F 314				F 310	
Tipo di tenuta	senza guarnizione				con tenuta meccanica	
Materiale	PP		PVDF	S	PP	
Ø tubo esterno [mm] / Ø rotore [mm]	25/19	32/25	25/19	28/25	25/19	32/25
Temperatura del liquido [°C]	0-45		0-60	0-60	0-45	
Temperatura ambiente [°C]	0-40					
Viscosità max. [mPas]	250					
Filettatura di collegamento	G1A			G 3/4A	G1A	

Portata Qmax [l/min] Livello 1	28	44	27	44	17	30
Portata Qmax [l/min] Livello 2	40	56	40	56	27	48
Altezza di sollevamento Hmax [mWs] Livello 1	2,8	4,7	2,8	4,7	2,2	3
Altezza di sollevamento Hmax [mWs] Livello 2	5,3	8,5	5,2	8,5	5	6,9

	COMBIFLUX			
Pompa	FP 314			
Tipo di tenuta	senza guarnizione			
Materiale	PP		PVDF	S
Ø tubo esterno [mm] / Ø rotore [mm]	25/19	32/25	25/19	28/25
Temperatura del liquido [°C]	0-45		0-60	0-60
Temperatura ambiente [°C]	0-40			
Viscosità max. [mPas]	250			
Filettatura di collegamento	G1A			G 3/4A

Portata Qmax [l/min] Livello 1	27	44	27	44
Portata Qmax [l/min] Livello 2	40	56	40	56
Prevalenza Hmax [mWs] Livello 1	2,8	4,7	2,8	4,7
Altezza di mandata Hmax [mWs] Livello 2	5,3	8,5	5,3	8,5

Motore					
Tipo di motore	Motore a collettore con ventilazione interna				
Supporto motore	Cuscinetti a sfere				
Controllo della velocità	2 livelli				
Temperatura ambiente consentita [°C] durante lo stoccaggio	Da -20 a +60				
Temperatura ambiente consentita [°C] durante il funzionamento	Da -20 a +40				
Grado di protezione	IP 24				
Classe di protezione	II				
Potenza assorbita nominale [W]	230				
Lunghezza cavo di alimentazione [m]	5				
Peso motore [kg]	1,5				
Tensione nominale [V]	240	230	120	110	100
Frequenza nominale [Hz]	50	50-60	60	50-60	50-60
Tipo di connettore	Europa	Europa / Svizzera	Nord America	Europa	Giappone
Certificato VDE e GS		Sì			

8. Smontaggio e smaltimento

- > Svuotare la pompa, il tubo flessibile e i raccordi prima dello smontaggio.
- > Raccogliere le sostanze e i liquidi inquinanti in contenitori adeguati e smaltirli in modo ecocompatibile.
- > Smaltire i rottami, le parti non riparabili o non riutilizzabili in modo ecocompatibile.

9. Dichiarazione di conformità UE

9.1 CE

FLUX-GERÄTE GMBH

Talweg 12 · D-75433 Maulbronn



EU Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity Déclaration de Conformité UE

Hiermit erklären wir,
We,
Nous,

FLUX-GERÄTE GMBH, Talweg 12, 75433 Maulbronn,

dass die nachfolgend bezeichneten Produkte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten aufgeführten Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

hereby declare, that the following designated products comply with the pertinent fundamental safety and health requirements of the Directives mentioned below in terms of the design and construction and in terms of the version marketed by us. This declaration loses its validity in the event of a modification to the product not agreed with us.

déclarons par la présente, que les produits désignés ci-après répondent aux exigences fondamentales courantes en matière de sécurité et de santé des directives mentionnées ci-dessous aussi bien sur le plan de sa conception et de son type de construction que dans la version mise en circulation par nos soins. Cette déclaration perd sa validité en cas de modification du produit que nous n'avons pas approuvée nos soins.

Bezeichnung der Produkte: Fasspumpe / Kollektormotor
Description of the products: Drum pump / Commutator motor
Désignation des produits : Pompe vide-fût / Moteur universel

Serien - Nr. : siehe Typenschild am Gerät
Serial no.: refer to nameplate on the device
N° de série : voir plaque signalétique sur l'appareil

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der Technischen Unterlagen: Klaus Bräuner, FLUX-GERÄTE GMBH,
Authorised person for the compilation of the technical documents: Talweg 12
Mandataire pour la constitution du dossier technique: 75433 Maulbronn

Qualitätsmanagementsystem: ISO 9001

Quality Management system:

Système de management de la qualité :

Eingehaltene Richtlinien	Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU	EMV Richtlinie 2014/30/EU	Richtlinie RoHS 2011/65/EU
Pertinent Directives	Machinery Directive 2006/42/EC	Low voltage Directive 2014/35/EU	EMC Directive 2014/30/EU	Directive RoHS 2011/65/EU
Directives courantes	Directive CE Machines 2006/42/CE	Directive de Basse Tension 2014/35/UE	Directive CEM 2014/30/UE	Directive RoHS 2011/65/UE
Angewandte harmonisierte Normen: Applied harmonised standards, in particular: Normes harmonisées appliquées en particulier :	EN ISO 12100:2010 EN 809:1998+A1:2009+AC:2010	EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 EN 62233:2008 EN 62233Ber. 1:2008	EN 55014-1:2017 EN 55014-1:2017/A11:2020 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 55014-2:2015	
JUNIORFLUX				
F 310 PP	x	x	x	x
F 314 PP	x	x	x	x
F 314 PVDF	x	x	x	x
F 314 S	x	x	x	x

FLUX-GERÄTE GMBH
Talweg 12 · D-75433 Maulbronn



Eingehaltene Richtlinien	Maschinenrichtlinie 2006/42/EG		Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU						EMV Richtlinie 2014/30/EU				Richtlinie RoHS 2011/65/EU		
Pertinent Directives	Machinery Directive 2006/42/EC		Low voltage Directive 2014/35/EU						EMC Directive 2014/30/EU				Directive RoHS 2011/65/EU		
Directives courantes	Directive CE Machines 2006/42/CE		Directive de Basse Tension 2014/35/UE						Directive CEM 2014/30/UE				Directive RoHS 2011/65/UE		
Angewandte harmonisierte Normen: Applied harmonised standards, in particular: Normes harmonisées appliquées en particulier :	EN ISO 12100:2010	EN 809:1998+A1:2009+AC:2010		EN 60335-1:2012	EN 60335-1:2012/AC:2014	EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 60335-1:2012/A13:2017	EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010	EN 62233:2008	EN 62233Ber.1:2008	EN 55014-1:2017	EN 55014-1:2017/A11:2020	EN IEC 61000-3-2:2019	EN 61000-3-3:2013/A1:2019	EN 55014-2:2015
COMBIFLUX															
FP 314 PP	x	x													
FP 314 PVDF	x	x													
FP 314 S	x	x													
Motor / Moteur															
FEM 3070				x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
F 310				x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Datum / Hersteller - Unterschrift:
Angaben zum Unterzeichner
Date / manufacturer – signature
Details of the signatory:
Date / Signature du fabricant
Renseignements du signataire :


12.06.2025 / FLUX-GERÄTE GMBH
Klaus Hahn
Geschäftsführer / Managing Director / Directeur

9.2 UKCA

FLUX-GERÄTE GMBH
Talweg 12 · D-75433 Maulbronn



UKCA Declaration of Conformity

We, **FLUX-GERÄTE GMBH, Talweg 12, 75433 Maulbronn, Germany**, hereby declare,

that the following designated products comply with the pertinent fundamental safety and health requirements of the statutory instruments mentioned below in terms of the design and construction and in terms of the version marketed by us.

This declaration loses its validity in the event of a modification to the product not agreed with us.

Description of the products: Drum pump / Commutator motor

Serial no.: Refer to nameplate on the device

Authorised representative and authorised person for the
compilation of the technical documents: FLUX Pumps Intern. (UK) Ltd.
11 Enterprise Park
Blackmoor Road
Verwood, Dorset BH31 6YS
Russell Morgan

Quality Management system: ISO 9001

Pertinent Directives	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, 2008 No. 1597 (as amended)		Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, 2016 No 1101 (as amended)				Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, 2016 No.1091 (as amended)				RoHS Regulations 2012 No. 3032 (as amended)
Applied harmonized standards, in particular:	EN ISO 12100:2010	EN 809:1998+A1:2009+ AC:2010	EN 60335-1:2012/ A11:2014	EN 60335-2-41:2003+ A1:2004+A2:2010	EN 62233:2008	EN 62233Ber. 1:2008	EN 55014-1:2006+ A1:2009+A2:2011	EN 55014-2:2015	EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+A2:2009	EN 61000-3-3:2008	
JUNIORFLUX											
F 310 PP	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
F 314 PP	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
F 314 PVDF	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
F 314 S	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
COMBIFLUX											
FP 314 PP	x	x									
FP 314 PVDF	x	x									
FP 314 S	x	x									
Motor											
FEM 3070			x	x	x	x	x	x	x	x	x
F 310			x	x	x	x	x	x	x	x	x

Date, Place of Issue – signature
Details of the signatory:


12.06.2025, FLUX-GERÄTE GMBH, Maulbronn
Klaus Hahn, Managing Director

